

No. 6317

**HUNGARY
and
BULGARIA**

**Agreement concerning the import, export and transit of
livestock, animal products and articles liable to trans-
mit contagious diseases. Signed at Budapest, on
13 March 1958**

Official texts: Hungarian and Bulgarian.

Registered by Hungary on 27 September 1962.

**HONGRIE
et
BULGARIE**

**Accord concernant l'importation, l'exportation et le transit
d'animaux, de produits d'origine animale et d'articles
susceptibles d'être des véhicules de maladies conta-
gieuses. Signé à Budapest, le 13 mars 1958**

Textes officiels hongrois et bulgare.

Enregistré par la Hongrie le 27 septembre 1962.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6317. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING THE IMPORT, EXPORT AND TRANSIT OF LIVESTOCK, ANIMAL PRODUCTS AND ARTICLES LIABLE TO TRANSMIT CONTAGIOUS DISEASES. SIGNED AT BUDAPEST, ON 13 MARCH 1958

Article 1

The Contracting Parties shall organize at specified frontier stations the veterinary inspection of import, export and transit traffic in such livestock, animal products and articles as are liable to transmit contagious diseases of animals or diseases common to humans and animals (hereinafter called livestock, animal products and articles).

Within thirty days after the entry into force of this Agreement, the central veterinary authorities of the Contracting Parties shall exchange lists of veterinary control stations of entry.

If either Contracting Party establishes a new veterinary control station of entry or closes any such station, it shall so notify the other Party immediately.

Veterinary inspection at the frontier may be carried out only by Government veterinary officers.

Article 2

The import and export of livestock, animal products and articles shall be effected in accordance with this Agreement and shall not require prior permission from the central veterinary authorities.

The conveyance in transit of livestock, animal products and articles shall be effected by prior permission of the central veterinary authorities of the countries traversed *en route*.

Article 3

1. The Agreement shall apply to the following species of livestock :

- (a) Solid-hoofed animals (horses, asses and mules) and cloven-hoofed animals (cattle, buffalo, sheep, goats and pigs);

¹ Came into force on 12 August 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification of the Convention concerning co-operation in veterinary matters (see p. 173 of this volume), in accordance with article 21.

- (b) Carnivora (dogs, cats, etc.);
 - (c) Poultry (chickens, turkeys, geese, ducks and other domestic fowl);
 - (d) Rabbits and hares, bees, game, fish, fur-bearing animals, and exotic animals and birds.
2. The expression " animal products " shall be understood to include the following :
- (a) Animal products in the raw or processed state intended for human consumption, and eggs, milk and milk products;
 - (b) Raw materials and wastes of animal origin not for human consumption (hide, bones, hooves, horn, goat's hair, bristles, manes, tail hair, wool, down, feathers, blood, blood albumen, etc.).
3. Articles liable to transmit animal diseases, especially hay, straw and manure.

Article 4

Consignments of livestock, animal products and articles for import, export or transit must be accompanied by the following documents :

1. In the case of livestock :
 - (a) a certificate of origin issued by the competent council;
 - (b) a veterinary certificate of origin and health drawn up by a Government veterinary officer.
2. In the case of foodstuffs, raw materials and wastes of animal origin, and in the case of articles :
 - (a) an inspection certificate issued by the Government veterinary control authorities (in the People's Republic of Bulgaria only);
 - (b) a certificate of origin and health drawn up by a Government veterinary officer.

The veterinary certificate shall be drawn up by the Government veterinary officer in conformity with the models established by the central veterinary authorities of the country concerned, in the official language of the State and in the French or German language.

Article 5

1. The certificate of origin of livestock must show :

The owner's name and place of residence; the title of the council for the commune (town or urban sector), district (town with district status) or county (town with county status) within whose jurisdiction the place of origin of the

livestock is situated; and the species, number, description and distinguishing marks of the animals.

2. The veterinary certificate must contain the foregoing particulars and must further state that :

- (a) The animals have remained in the place of origin continuously for at least thirty days before dispatch;
- (b) At the time of dispatch, no contagious disease communicable to the species of livestock in question and subject to compulsory notification under article 6 has been discovered at the animals' place of origin or in the territory of those communes through which the animals have been driven to the place of loading;
- (c) The animals have been examined and found healthy before dispatch

3. The veterinary certificate of origin and health for livestock shall be valid for a period of ten days from the date of issue. If the consignment of livestock arrives at the frontier station after the expiry of the said period, the Government veterinary officer may extend the validity of the certificate for a further ten days; however, such extension may be granted only if, on re-examination of the livestock, no symptoms of contagious disease are detected; the results of the examination shall be entered on the certificate.

4. In the case of heavy livestock intended for breeding, individual veterinary certificates shall be issued.

5. In the case of light livestock, poultry and all livestock intended for slaughtering, a collective veterinary certificate may be issued provided that the animals belong to the same species, come from the same commune and are conveyed in a single vehicle to the same destination.

Article 6

The following contagious diseases of animals shall be subject to compulsory notification under this Agreement :

1. Rinderpest (*pestis bovina*);
2. Contagious bovine pleuropneumonia (*pleuropneumonia contagiosa bovis*);
3. Anthrax (*anthrax*);
4. Blackleg (*gangraena emphysematosa*);
5. Foot-and-mouth disease (*aphthae epizooticae*);
6. Rabies (*lyssa*);
7. Dourine (*exanthema coitale paralyticum*);
8. Glanders (*malleus*);
9. Infectious equine anaemia (*anaemia infectiosa equorum*);
10. Tuberculosis (*tuberculosis*);
11. Brucellosis (*brucellosis*);
12. Swine fever (*pestis suum*);

13. Swine erysipelas (*erysipelas suum*);
14. Teschen disease (*encephalomyelitis enzootica suum*);
15. Sheep pox (*variola ovina*);
16. Fowl plague (*pestis avium*);
17. Fowl cholera (*cholera avium*);
18. Mange (of solid-hoofed animals, cattle, sheep and goats) (*scabies equorum, bovim, ovium et caprarum*).

Article 7

The veterinary certificate of origin and health in respect of livestock for export must state, in addition to the particulars specified in article 5, paragraph 1 and paragraph 2, sub-paragraphs (a), (b) and (c), that the following diseases have not been discovered in the country from which the livestock are exported :

- (a) Rinderpest and contagious bovine pleuropneumonia : anywhere in the country within the past twelve months;
- (b) Foot-and-mouth disease : within a radius of thirty kilometres of the place from which the livestock originate or at which they were kept, within the past six months;
- (c) Dourine, glanders, infectious equine anaemia and Teschen disease : within a radius of thirty kilometres of the place from which the livestock originate or at which they were kept, within the past six months;
- (d) Contagious caprine pleuropneumonia : within a radius of thirty kilometres of the place from which the livestock originate or at which they were kept, within the past two months;
- (e) Swine fever, sheep pox, mange of solid-hoofed animals, cattle, sheep and goats, and fowl plague : within a radius of ten kilometres of the place from which the livestock originate or at which they were kept, within the past forty days;
- (f) Rabies of dogs and cats : at the place of origin of the animals within the past six months;
- (g) Tularaemia and myxomatosis of ground-game and fur-bearing animals : within a radius of fifty kilometres of the place of origin, within the past six months;
- (h) In the case of exotic animals, any contagious disease which affects the species in question; also, that the animals come from a zoological garden or circus which is under continuous veterinary supervision;
- (i) Psittacosis (*ornithosis*) of parrots : within a radius of 100 kilometres within the past six months;
- (j) Any disease of bees which is subject to compulsory notification under the regulations of the country concerned : within a radius of five kilometres of the apiaries within the past six months;